

Reseña histórica

Dioscórides en la tradición literaria

Alfonso Gutiérrez Giménez¹, Consuelo Giménez Pardo^{2,*}

¹ Estudiante del Doble Grado en Historia y Filología Clásica (UCM); ORCID id: <https://orcid.org/0000-0001-8528-4935>

² Secretaria Académica de la Facultad de Medicina y Ciencias de la Salud (UAH); ORCID id: <https://orcid.org/0000-0002-8206-1952>

* Autor correspondencia: consuelo.gimenez@uah.es

DOI: <https://doi.org/10.37536/RIECS.2021.6.1.259>

Recibido: 24/04/2021; Aceptado: 14/05/2021; Publicado: 31/05/2021

Resumen: En esta reseña, se trata la figura de Dioscórides a través de la tradición literaria de diferentes épocas: en la Edad Media gracias a las escuelas de traductores y al interés de los musulmanes por traducir textos de autores griegos y latinos, más el interés musulmán por la medicina; en los siglos XV y XVI se produce un gran aumento en la tradición literaria de Dioscórides gracias al desarrollo del saber y conocimiento entre todas las clases sociales y al aumento de ediciones sobre traducciones de su obra. En Europa y España destacará sobremanera la figura de Andrés Laguna, médico del Papa Julio III quién, aparte de traducir la obra, realizó comentarios para mejorarla. En los siglos XIX y XX se volverán a reeditar ediciones de época moderna y se realizan nuevas traducciones en las que se utilizará la obra clásica realizando transformaciones e innovaciones para mezclar novedad y antigüedad.

Palabras Clave: Dioscórides, Tradición literaria, Innovaciones.

Abstract: In this review, the figure of Dioscorides is treated through the literary tradition of different times: in the Middle Ages thanks to the schools of translators and the interest of Muslims in translating texts by Greek and Latin authors, plus the interest Muslim for medicine; In the 15th and 16th centuries there was a great increase in the literary tradition of Dioscorides thanks to the development of knowledge and knowledge among all social classes and the increase in editions on translations of his work. In Europe and Spain, the figure of Andrés Laguna, Pope Julius III's doctor, who, apart from translating the work, made comments to improve it, will stand out. In the 19th and 20th centuries, editions of the modern era will be reissued and new translations are made in which the classic work will be used, making transformations and innovations to mix novelty and antiquity.

Key Words: Dioscorides, literary tradition, innovations.

1. Vida, obra y tradición hasta el siglo XV

Dioscórides originario de Anazarba¹, cerca de Tarso, vivió en el siglo I d. C. y ya desde su juventud estuvo interesado en la terapéutica siendo contemporáneo de Plinio el Viejo².

¹ Antigua ciudad de Cilicia, en Turquía, ubicado en las llanuras aleianas, quince kilómetros al oeste del curso principal del río Píramo, cerca de su afluente Sempas.

² Escritor y militar romano del siglo I. Perteneció al orden ecuestre y ejerció cargos administrativos y financieros en la Galia y en Hispania. Hizo estudios e investigaciones en fenómenos naturales, etnográficos y geográficos recopilados en su obra Historia natural, siendo modelo enciclopédico de muchos conocimientos hasta mediados del siglo XVII cuando sus estudios fueron sustituidos por investigaciones basadas en el método científico y el empirismo moderno. Su obra fue usada por muchos exploradores occidentales de los siglos XVI y XVII.

En su aprendizaje sobre la medicina cita las influencias de Hipócrates³, Diágoras⁴ o Mnesidemo⁵; estudió medicina en Tarso frecuentando la Escuela de Alejandría. Dioscórides comenzó a escribir obras en época de Nerón⁶ y fue un viajero durante toda su vida gracias a su relación con el ejército romano, donde ejerció de médico militar.

Su principal obra es «Plantas y remedios medicinales» (*Peri hyles iatrikes*) donde describe casi setecientas plantas, animales y minerales con sus propiedades terapéuticas y principios activos. Se trata de una obra muy especial por tres cuestiones fundamentales: i) es muy exhaustiva para la época, ii) las entradas se clasifican según las propiedades y no alfabéticamente y, iii) transmite sus conocimientos basados en la observación y experimentación personal directa a partir de los fármacos estudiados.

La obra se difundió por Bizancio, por el Islam y por el Occidente medieval. Así, el texto griego fue difundido desde la Italia bizantina, el texto latino fue traducido desde el original griego en el sur de Italia y el norte de África y en el caso del texto árabe, este fue traducido en Bagdad en el siglo IX y transmitido a Occidente a partir del Califato de Córdoba⁷ del siglo X.

En Europa, la Escuela de Traductores de Toledo⁸ vertió al latín estos conocimientos y, a finales del siglo XIV y principios del siglo XV, Antonio de Nebrija⁹ realizó la primera edición en latín. En este sentido, el primer texto conservado sobre esta obra es el de la Biblioteca Vaticana¹⁰ del siglo XV; el siguiente texto en importancia es el que guarda en su colección real Matías Corvino¹¹, rey de Hungría.

2. Siglos XV y XVI

En estos siglos destacan la *Editio princeps* de 1499 impresa en griego por Aldo Manuzio¹², *Pedacii Dioscoridis de materia medica Libri rex* de Matthioli quién utilizó este texto para elaborar el Manuscrito *Marcianus Venetus 271* del siglo XV, más las obras impresas de Nicandro de Colofa¹³ que son *Theriaca* y *Alexipharmaca*. En 1518 encontramos la edición aldina acabada y nueva edición, realizada

³ Médico de la Antigua Grecia que ejerció durante el llamado siglo de Pericles. Está clasificado como una de las figuras más destacadas de la historia de la medicina, y muchos autores se refieren a él como el «padre de la medicina».

⁴ Sofista y poeta griego, conocido como Diágoras el Ateo.

⁵ Filósofo griego que Formó parte de la Academia platónica de Atenas.

⁶ Emperador del Imperio romano entre el trece de octubre del 54 y el nueve de junio del 68, último emperador de la dinastía Julio-Claudia.

⁷ Estado musulmán andalusí con capital en Córdoba, proclamado por Abderramán III en 929. El Califato puso fin al emirato independiente instaurado por Abderramán I en 756 y perduró oficialmente hasta el año 1031, en que fue abolido, dando lugar a la fragmentación del estado omeya en multitud de reinos conocidos como taifas.

⁸ Serie de iniciativas culturales desarrolladas desde su reconquista de esta ciudad en 1085 por Alfonso VI hasta su máximo esplendor cultural en tiempos de Alfonso X el Sabio cuyo objetivo fue trasladar del árabe al latín y al castellano todos los textos sobre las disciplinas del conocimiento y del saber que los árabes habían aportado a la España musulmana, en especial las ciencias; conocimientos que permanecieron ignorados en la Europa cristiana medieval.

⁹ Humanista español que gozó de gran fama ya como colegial en el Real Colegio de España de Bolonia. Ocupa un lugar destacado en la historia de la lengua española por ser el autor de la primera gramática castellana (la Gramática castellana), publicada en 1492 (tres meses antes del descubrimiento de América), de un primer diccionario latino-español ese mismo año y de otro español-latino hacia 1494, con bastante anticipación dentro del ámbito de las llamadas lenguas vulgares. Fue, además, historiador, pedagogo, gramático, traductor, exégeta, docente, catedrático, filólogo, lingüista, lexicógrafo, impresor, editor (de obras propias y ajenas), cronista real, escritor y poeta.

¹⁰ Biblioteca de la Santa Sede, ubicada en Ciudad del Vaticano. Lleva el nombre de "apostólica", porque es una institución que desde su fundación se considera la "Biblioteca del papa", ya que le pertenece directamente. Es una de las más antiguas bibliotecas del mundo y custodia una muy importante colección de textos históricos.

¹¹ Rey de Hungría y Croacia desde 1458 hasta su muerte. Después de realizar varias campañas militares, fue elegido rey de Bohemia en 1469 y adoptó el título de duque de Austria en 1487.

¹² Humanista e impresor italiano, fundador de la Imprenta Aldina.

¹³ Escritor griego que vivió cerca del siglo II a. C.

por Gian Francesco d'Asola y Geronimo Roscio, que incorpora variantes del manuscrito copiado en Constantinopla del siglo XIV de Nicolao Leonico Torco y localizada en la Biblioteca Vaticana.

Otras son la edición de Colonia de 1529, del orientalista Johannes Heyl, primera bilingüe griego-latina, para la que utiliza el Manuscrito de la Biblioteca Medici (*Laurentinus* 74, 23). Por último, mencionaremos la versión latina la de Horacio de Florencia en 1518 con comentarios de Marcello Virgilio Adriani¹⁴.

Encontramos una cuarta edición de Johannes Haynpele en Basilea, en 1529, con incorporaciones a la de 1518. La quinta edición, y segunda bilingüe, es la de Jacques Goupys impresa en 1549 en París, donde el griego es el texto de Aldo Manuzio y la latina de Jean Ruelle¹⁵. La sexta edición es la de Janos Zsambosky, que no se llevó a término y que retomó Jean Antoine Saracin en Frankfurt en 1598.

Entre estas ediciones debemos imbricar la edición de Andrés Laguna¹⁶, médico del Papa Julio III quién realizó una traducción de los seis libros de la obra de Dioscórides con el siguiente esquema: el nombre científico de la planta en castellano, el texto de Dioscórides en letra redonda, los sinónimos de los nombres de cada planta en los idiomas que se conocían en la época, el comentario al texto de Dioscórides en letra cursiva y un grabado xilográfico con representación de la planta u animal por el nombre latino.

Fuentes textuales e iconográficas en Andrés Laguna son el *Códice de El Escorial* y *Ruelle con Anotaciones in Discoridem Anazrbeum* de la versión latina e italiana de Andrea Mattioli¹⁷. A esto debemos sumarle seiscientos cuarenta y ocho grabados xilográficos alemanes.

Resulta interesante mencionar la tradición literaria de la obra de Dioscórides tanto en las obras de Andrés Laguna, como en las obras de Miguel de Cervantes. En este último caso, se destaca el uso y el conocimiento de plantas citando con propiedad diversos fármacos de origen herbal como pueden ser: el eléboro, como agente para la purificación, el beleño¹⁸, la belladona¹⁹, la mandrágora²⁰, el estramonio²¹ o la valeriana²², todo ello fruto de su aprendizaje ya que en su familia no faltaban cirujanos-barberos, como su padre, o enfermeras, como su hermana.

De hecho, el Dioscórides de Andrés Laguna es la única obra científica que se cita en *El Quijote* donde se realiza, además, descripción de la composición tanto de psicodislépticos²³ como de algunos venenos elaborados a base de hierbas que coinciden con la descripción de Dioscórides. Citaremos a continuación, algunos ejemplos tomados directamente de la obra de Andrés Laguna que reflejan, por un lado, el dominio y conocimiento de Miguel de Cervantes de diferentes remedios para el

¹⁴ Profesor de Poética y Retórica y cancellor de la república de Florencia; nació en 1464 y murió en 1521. Se le conoció con el sobrenombre de el Dioscórides florentino. Era muy versado en las lenguas griega y latina. Dejó una traducción latina de la Materia médica de Dioscórides.

¹⁵ Médico, fitólogo o botánico, veterinario y humanista francés, recordado por la publicación en 1536 en París de su tratado de botánica *De Natura Stirpium*, una de los más influyentes de la época renacentista y tradujo y comentó el Pedanio de Dioscórides del griego al latín en 1516 (*Pedacii Dioscorides Anazarbei liber quinque*) y publicó una adaptación del mismo en su *De Materia Medica* de 1529.

¹⁶ Médico humanista español, especialmente dedicado a la farmacología y a la botánica médica.

¹⁷ Médico y naturalista nacido en Siena, y fallecido por la peste en Trento.

¹⁸ Se ha utilizado bajo control médico para tratar los "delirium tremens", epilepsia, insomnio, terrores, bronquitis asmática, etc....A dosis elevadas se convierte en narcótico.

¹⁹ Se ha utilizado en los tratamientos tradicionales durante siglos para tratar una variedad de síntomas incluyendo dolor de cabeza, síntomas menstruales, úlcera péptica, la reacción histamínicos, la inflamación y la enfermedad de movimiento.

²⁰ Las hojas de mandrágora hervidas en leche se aplicaban a las úlceras; la raíz fresca se usaba como purgante; y macerada y mezclada con alcohol se administraba oralmente para producir sueño o analgesia en dolores reumáticos, ataques convulsivos e incluso de melancolía.

²¹ Usada para el asma, la diarrea, o su capacidad antiinflamatoria o antibacteriana en afecciones dermatológicas.

²² Se usa mucho como sedante, ansiolítico, y calmante en el histerismo, manifestaciones neurasténicas (insomnio, neurosis, calambres abdominales (cólicos), hiperexcitabilidad, etc.), en las alteraciones menopáusicas y como antiespasmódico en sentido lato. Se emplea en trastornos convulsivos con buenos resultados, sola o asociada a anticonvulsivantes.

²³ Fármacos que producen cambios mentales que distorsionan la percepción normal o que induce alucinaciones.

tratamiento de las enfermedades y por otro, cómo a partir de la traducción de la obra de Dioscórides por parte de Andrés Laguna, la tradición literaria de este autor de la antigüedad despegará en España y en toda Europa.

Así, referente al **ruibarbo**²⁴, encontramos.... *Tiene necesidad de un poco de ruibarbo para purgar la demasiada cólera suya...* (El Quijote Parte I, Capítulo VI) que nos refiere a *Por donde cuando decimos que el ruibarbo purga la cólera* (Dioscórides, II, Libro II).

Con el **romero**²⁵ encontramos.... *Y tomando algunas hojas de romero... las mascó y las mezcló con un poco de sal y aplicándolas a la oreja, se la vendó muy bien, asegurándole que no había menester* (El Quijote, Parte I, Capítulo XI) que nos refiere a *mojadas las hojas (de romero) y aplicada en forma de emplasto... mitigan las inflamaciones...* (Dioscórides, LXXXIII, Libro III).

Otro ejemplo es el de los **ungüentos de brujas**, que indica.... *Jugos de yerbas en todos los extremos fríos* (Coloquio de los Perros) y que nos refiere a *compuesto de yerbas en el último grado frías* (Dioscórides, LXXV, Libro IV). También tenemos las **unturas alopladas**, donde se refiere al opio²⁶.....*Tenía tal virtud que, fuera de quitar la vida, ponía a un hombre como muerto* (El celoso extremeño) nos refiere a *le hará dormir in aeternum... adormece de un tan profundo sueño que no despierta jamás* (Dioscórides, LXVI, Libro IV y XVII, Libro VI).

Como último ejemplo tenemos los **tósigos**, donde se refiere al beleño, en imagen a la derecha: *Se le comenzó a hinchar la lengua y la garganta y a ponerse denegridos los labios, y a enronquecerse la voz, turbársele los ojos y apretársele el pecho* (La española inglesa) nos refiere a *apostémaseles la lengua, hínchaseles la lengua, inflamaseles y parécetes turbios los ojos, estrechaseles el aliento... y una comezón de las encías, y en todo el cuerpo* (Dioscórides, XV, Libro VI).



²⁴ Planta comestible con mayores concentraciones de ácido oxálico, superando a la espinaca. A causa de esto, cuando se mezcla con metales como hierro, calcio o zinc, el organismo no puede absorberlos de forma efectiva. También puede causar que minerales como el calcio se concentren en ciertas partes del cuerpo de forma no deseada; esto a su vez puede causar la formación de cálculos renales. En grandes cantidades el ácido oxálico puede provocar varios tipos de desórdenes, incluyendo enfermedades del tracto pancreático y biliar como la enfermedad de los intestinos con inflamación crónica, el síndrome del nudo ciego y el síndrome del crecimiento bacteriano, además puede empeorar condiciones médicas como la hiperuricemia y la gota.

²⁵ Con el aceite esencial que se extrae directamente de las hojas, se prepara alcohol de romero. Ha demostrado efectividad para paliar el dolor y la inflamación en personas con artrosis o artritis reumatoide, pero no en personas con fibromialgia. Se ha utilizado en fricciones como supuesto estimulante del cuero cabelludo para tratar o prevenir la calvicie (alopecia). La infusión de hojas de romero supuestamente alivia la tos y se ha usado para atajar los espasmos intestinales. Debe tomarse antes o después de las comidas. El humo de romero (y el del tabaco) se usaron como tratamiento para el asma. El alcanfor de romero tiene efecto hipertensor (sube la tensión) y tonifica la circulación sanguínea. Por sus propiedades antisépticas, se puede aplicar por decocción sobre llagas y heridas como cicatrizante. El ácido carnósico presente en el romero ha mostrado hepatotoxicidad en humanos, al mismo nivel que el tamoxifeno. Estudios previos en ratas han provocado infertilidad, utilizado en dosis elevadas.

²⁶ Mezcla compleja de sustancias que se extrae de las cápsulas de la adormidera (*Papaver somniferum*), que contiene la droga narcótica y analgésica llamada morfina y otros alcaloides.

3. Siglos XIX y XX

Desde estos siglos, se sigue manteniendo el uso tanto en Europa como en España de las ediciones creadas en los siglos XIX y XX hasta que Kurtt Sprengel²⁷ realizó una nueva edición con la traducción de la obra de Dioscórides en Leipzig, en 1829-1830. A partir de ahora veremos un nuevo renacer de los literatos del mundo antiguo, si bien de una nueva manera tal y como se puede ver en la poesía de Antonio Gamoneda²⁸, representado en la imagen de la derecha.

En esta, escribe su obra a tres voces: Dioscórides, Laguna y él mismo: Aquí, secciona el texto con variantes propias del texto y suprime partes enteras del texto original de manera que el texto queda tamizado por la lectura y reescritura de Gamoneda y hace suya esta nueva obra. Gamoneda coloca el original en letra redonda, es decir, el texto traducido de Dioscórides, en cursiva el comentario de Andrés Laguna y en redonda menor coloca diversos comentarios extraídos de nuevos autores o bien fabulaciones suyas; vemos que su libro se sustenta sobre el juego intertextual de los textos de Dioscórides (D) y los comentarios de Laguna (L) y los inventados de Gamoneda (G). El Prefacio de la obra es la edición original de Amberes más seguido del comentario de Laguna (DL). Vemos una alternancia reiterada entre el texto de Dioscórides y Gamoneda y después entre Laguna y Gamoneda. Hay capítulos dedicados a distintos venenos que se abren siempre con texto de Dioscórides más el comentario de Gamoneda más el texto de Laguna más el comentario de Gamoneda (DGLG). Otra estructura recurrente es la del texto de Dioscórides más el comentario de Laguna más el texto de Gamoneda para cerrar el capítulo (DLG).

Las fuentes utilizadas son las siguientes: Plinio, Hipócrates, Nicandro con Teriaca y Alexipharmaca, Galeno²⁹ para los antídotos; Teofrasto³⁰ para las plantas, Aristóteles³¹ para la vida, separación, respiración, muerte, generación y corrupción; Plutarco³², Asclepiades³³ para hablar sobre



²⁷ Botánico y médico alemán del siglo XIX.

²⁸ Poeta español, distinguido con el Premio Cervantes en 2006. Escritor autodidacta, aunque asturiano de nacimiento, ha vivido desde los tres años en León, ciudad y entorno geográfico en el que se ha desarrollado su existencia y ha madurado su obra.

²⁹ Médico, cirujano y filósofo griego en el Imperio romano. Considerado uno de los más completos investigadores médicos de la Edad Antigua, sus puntos de vista dominaron la medicina europea a lo largo de más de mil años en campos como la anatomía, la fisiología, la patología, la farmacología, y la neurología, así como la filosofía y la lógica.

³⁰ Filósofo y botánico griego. Marchó a Atenas a una edad temprana, e inicialmente estudió en la escuela de Platón. Después de la muerte de Platón se relacionó con Aristóteles. Estudió gramática, lenguaje y continuó con el trabajo de Aristóteles sobre la lógica. Teofrasto realizó extensas observaciones sobre migraciones de plantas y animales, biogeografía, fisiología y su comportamiento, dando un análogo temprano al concepto moderno de un nicho ecológico.

³¹ Filósofo, polímata y científico nacido en la ciudad de Estagira, al norte de Antigua Grecia. Es considerado junto a Platón, el padre de la filosofía occidental. Sus ideas han ejercido una enorme influencia sobre la historia intelectual de Occidente por más de dos milenios. Fue discípulo de Platón y de otros pensadores, como Eudoxo de Cnido, durante los veinte años que estuvo en la Academia de Atenas. Poco después de la muerte de Platón, Aristóteles abandonó Atenas para ser el maestro de Alejandro Magno en el Reino de Macedonia durante casi cinco años. En la última etapa de su vida fundó el Liceo en Atenas, donde enseñó hasta un año antes de su muerte.

³² Historiador, biógrafo y filósofo moralista griego y estudió filosofía, retórica y matemáticas en la Academia de Atenas sobre el año 67. fue uno de los últimos grandes representantes del helenismo durante la segunda sofística, cuando ya tocaba a su fin, y uno de los grandes de la literatura helénica de todos los tiempos.

³³ Médico griego, nacido en Prusa (Bitinia, Asia Menor (Turquía)) que ejerció y desarrolló sus trabajos sobre medicina en Roma. Gran viajero desde su juventud, comenzó su carrera profesional como retórico en Roma, pero su mayor fama la alcanzaría ejerciendo la medicina.

el pulso, Virgilio³⁴, Avicena³⁵, Umadit-al-Tabib, las Etimologías de San Isidoro de Sevilla³⁶, Alfonso X el Sabio³⁷ con el Lapidario o Bernardo Gordonio³⁸, entre otros.

Entre otros ejemplos sobre cómo se confecciona la obra podemos ver el siguiente: *Se dice que la amphibena dotada con dos cabezas de lo cual se persuadieron algunos porque la que tiene, en dobles parte es igual de abultada, como la sanguijuela, y porque hacia entreambas partes (Laguna) y Por la mano de San Isidoro está escrito que de sus dos cabezas la amphibena, tiene una en la cola, lo cual es disparate canónico (Gamonedá).*

Como conclusión diremos que, si bien Dioscórides es un autor con poca tradición literaria, en el transcurso posterior a su muerte parece que esta se recupera en Roma con los médicos de épocas posteriores los cuales utilizarán algunos de sus estudios para sanar y curar. La tradición literaria en la Edad Media aumenta gracias a las escuelas de traductores y al interés de los musulmanes por traducir textos de autores griegos y latinos; todo ello unido al interés musulmán por la medicina, si bien en la Edad Media occidental hay poco cambio en esta tradición literaria ya que se sigue viendo a este tipo de médicos como magos y hechiceros. Sin embargo, en los siglos XV y XVI se produce un gran aumento de la tradición literaria de Dioscórides gracias a dos cuestiones importantes, una referida al desarrollo y difusión del saber entre todas las clases sociales y otra, al aumento de ediciones sobre traducciones de su obra. En Europa y España destacará sobremanera la figura de Andrés Laguna, médico del Papa Julio III quién, aparte de traducir la obra, añadió comentarios para mejorarla. En los siglos XIX y XX se volverán a reeditar ediciones de época moderna y se realizan nuevas traducciones en las que se utilizará la obra clásica para realizar transformaciones e innovaciones con el fin de mezclar novedad y antigüedad.

³⁴ Fue un poeta romano, autor de la Eneida, las Bucólicas y las Geórgicas. Estudió filosofía, matemáticas y retórica, y se interesó por la astrología, medicina, zoología y botánica. De una primera etapa influido por el epicureísmo, evolucionó hacia un platonismo místico, por lo que su producción se considera una de las más perfectas síntesis de las corrientes espirituales de Roma.

³⁵ Médico, filósofo, científico, polímata, musulmán, de nacionalidad persa por nacimiento. Escribió cerca de trescientos libros sobre diferentes temas, predominantemente de filosofía y medicina.

³⁶ Fue un eclesiástico católico, erudito y polímata hispano de la época visigoda. Fue arzobispo de Sevilla durante más de tres décadas (599-636).

³⁷ Alfonso X patrocinó, supervisó y, a menudo, participó con su propia escritura y en colaboración con un conjunto de intelectuales latinos, hebreos e islámicos conocido como Escuela de Traductores de Toledo, en la composición de una ingente obra literaria que inicia en buena medida la prosa en castellano. Elaboró de su pluma las Cantigas de Santa María y otros versos y realizó así un gran aporte a la lengua culta del momento en la corte del reino, el galaicoportugués, que por su noble autor nos ha perdurado.

³⁸ Fue un médico occitano, profesor de medicina en la Universidad de Montpellier a partir de 1285. Su obra más importante fue la *Lilium medicane*, impresa en Nápoles en 1480, en Lyon en 1491, y en Venecia en 1494. En esta obra describe la peste, la tuberculosis, la sarna, la epilepsia, el ántrax, y la lepra, entre otras enfermedades.

Referencias bibliográficas consultadas

1. Dioscórides, traducción de Manuela García Valdés *Plantas y remedios medicinales (De Materia Médica)*. Libros I-III, Madrid, Biblioteca Clásica Gredos nº 253, 1998.
2. Dioscórides, traducción de Manuela García Valdés *Plantas y remedios medicinales (De Materia Médica)*. Libros IV-V, Madrid, Biblioteca Clásica Gredos nº 254, 1998.
3. Dubler C.E, *La materia médica de Dioscórides. Transmisión medieval y renacentista*, Barcelona 1935-1955.
4. Manjarrés González, MA, *Andrés Laguna y el humanismo médico: Estudio filológico*, Castilla y León, Junta de Castilla y León, 2000.
5. Saavedra De Cervantes, Miguel, *Don Quijote de la Mancha*, Barcelona, Teide, 2005.
6. Saavedra De Cervantes, Miguel, *El Coloquio de los Perros*, Madrid, Yeguada Marqués, 2019.
7. Saavedra De Cervantes, Miguel, *El celoso extremeño*, Madrid, Alianza, 1997.
8. Saavedra De Cervantes, Miguel, *La Española Inglesa*, Barcelona, BAMBÚ, 2018.
9. M.P. Cuartero Sancho, "Los autores grecolatinos de literatura científica, modelos literarios de la literatura científica en castellano del Siglo de Oro", *Criticón.58* (1993) 85-93.
10. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/11665/1/T32279.pdf> (Revisado 21/01/21)
11. http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/las-ediciones-de-la-obra-de-dioscrides-en-el-siglo-xvi-fuentes-textuales-e-iconograficas-0/html/01e3c7ec-82b2-11df-acc7-002185ce6064_5.html#I_1 (Revisada 12/01/21).
12. file:///C:/Users/Usuario/AppData/Local/Temp/Diosc%C3%B3rides_Locos_y_dementes_en_Cervantes-1.pdf (Revisado 12/01/21).
13. <http://analescervantinos.revistas.csic.es/index.php/analescervantinos/article/view/26/26> (Revisado 12/01/21).
14. <https://www.ucm.es/data/cont/media/www/pag-64578/La%20Medicina%20en%20El%20Quijote%20y%20en%20su%20entorno.pdf> (Revisado 12/01/21).
15. <https://mail.google.com/mail/u/0/#inbox/QgrcJHsTjVcFbCWfqPbvlfzWphBJzJqqbgV?projector=1&messagePartId=0.7> (Revisado 12/01/21).



© 2021 por los autores; Esta obra está sujeta a la licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons. Para ver una copia de esta licencia, visite <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.